
74 | Zwischen Elefanten und Pinguinen | Entre elefantes y pingüinos

Anna ha podido averiguar en la guardería que Ostrowski está hoy con sus hijos en el zoológico. Ahí Anna y Harry tampoco tienen éxito, pero al menos Harry puede estar muy cerca de sus animales favoritos.

Transcripción

ZOOLOGICO

NARRADORA:

La visita al jardín de infancia, aunque resultó ser una buena idea, no trajo consigo muchos adelantos. Exceptuando, claro, que Harry ahora sabe decir en alemán “Max se ha hecho en los pantalones”. De todos modos, los hijos de Ostrowski no estaban en el jardín de infancia ... No sé qué quiere hacer ahora Anna, pero veo que está comprando dos entradas para el zoológico.

VENDEDORA:

Guten Tag!

ANNA:

Zwei Karten, bitte!

VENDEDORA:

Zwei Erwachsene?

ANNA:

Ja.

VENDEDORA:

Das macht 25 Euro.

ANNA:

Danke!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

A eso lo llamo yo un buen zoológico, ¡aquí los animales realmente tienen mucho espacio!

HARRY:

Was machen wir hier im Zoo?

ANNA:

Na, Tiere anschauen ... und Ostrowski suchen.

HARRY:

Hier?

ANNA:

Er wollte mit seinen Kindern in den Zoo.

HARRY:

Ah, hat der Erzieher das gesagt?

ANNA:

Ja, genau!

HARRY:

Aha.

NARRADORA:

Pero ... no sabes qué aspecto tiene Ostrowski. Tampoco Anna lo conoce, ¿cómo vas entonces a reconocerlo?

HARRY:

Oh, Mist!

ANNA:

Was?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Wir wissen nicht, wie Ostrowski aussieht!

ANNA:

Nein, aber ich habe ein Bild von seinen Kindern, hier, vom Erzieher!

NARRADORA:

¿Una foto de sus hijos?

HARRY:

¡Estupendo!

NARRADORA:

¡Genial! Entonces la visita al jardín de infancia no resultó ser del todo en vano...

ANNA:

Die Frage ist, wo könnte Ostrowski mit den Kindern sein?

HARRY:

Sí ... Pinguine!

NARRADORA:

¿Qué?

HARRY:

Que él podría estar con los niños donde los pingüinos.

NARRADORA:

Ah, Harry ...

HARRY:

Anna, sie könnten bei den Pinguinen sein.

ANNA:

Ich glaube eher bei den Elefanten, oder?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Cierto, a todos los niños les gustan los elefantes.

HARRY:

De acuerdo, espera. Hier, hier ist ein Plan vom Zoo.

ANNA:

Okay, wo sind die Elefanten, die Elefanten?

HARRY:

Hier rechts!

ANNA:

Komm, Harry, wir sehen zuerst bei den Elefanten nach.

HARRY:

Está bien, yo hubiera mirado primero donde los pingüinos.

NARRADORA:

Claro ...

ZOOLÓGICO/ ZONA DE ELEFANTES

ANNA:

Schau mal, da ist das Elefantengehege!

HARRY:

¡Uf, ese elefante es grande! ¡Gigantesco! Anna, guck mal, der Elefant ist riesig!

ANNA:

Wow!

CUIDADOR DE ANIMALES:

Tja, das ist der größte Elefant hier, er ist über 3 Meter groß!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Sind Sie der Tier ... Tier-Mann?

CUIDADOR DE ANIMALES:

Ja, ich bin der Tierpfleger und kümmere mich um die Elefanten.

HARRY:

Was essen die Elefanten?

ANNA:

Harry, Menschen essen, Elefanten fressen.

NARRADORA:

En alemán se dice que las personas essen – comen. En caso de tratarse de elefantes o bien animales en general se dice fressen.

CUIDADOR DE ANIMALES:

Elefanten fressen vor allem Gras. Ein Elefant frisst bis zu 150 Kilo Gras, pro Tag!

NARRADORA:

Vaya, a eso lo llamo yo un vegetariano auténtico: ¡150 kilos de hierba por día!

HARRY:

¡Sorprendente!

CUIDADOR DE ANIMALES:

So, ich muss jetzt die Elefanten füttern. Viel Spaß noch!

ANNA:

Danke!

CUIDADOR DE ANIMALES:

Komm, Dicker!

HARRY:

Hast du gehört?

ANNA:

Ja.

HARRY:

Der Tierpfleger ... A continuación va a darles de comer a los elefantes ... füttern!

ANNA:

Ja ...

HARRY:

Die Elefanten füttern, Anna!

ANNA:

Harry, wir müssen Ostrowski suchen.

HARRY:

Okay, okay, aber wir gehen zu den Pinguinen!

ANNA:

Gut, von mir aus!

ZOOLOGICO/ DELANTE DE LA ZONA DE PINGÜINOS

ANNA:

Harry, siehst du hier irgendwo Ostrowski und seine Kinder?

HARRY:

Nein. Pero veo muchos pingüinitos, tan entrañables ellos, tan monos. Oh, er ist süß!

ANNA:

Ja ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Hallo, Pinguin! Ay, ¿no te resultan a ti graciosos?

ANNA:

Harry, die Pinguine sind putzig, die Pinguine sind süß, aber wir haben keine Zeit! Wir müssen weiter!

HARRY:

Ah, y aquel allí ... ¡mira como nada!

ANNA:

Ja, Harry, Pinguine schwimmen, ja.

HARRY:

Und er spricht mit mir.

ANNA:

Nein, er spricht sicherlich nicht mit dir! Ich ...

HARRY:

Hallo, Pinguin! Put, put, put ...

ANNA:

Harry, lass uns jetzt bitte weitergehen!

HARRY:

Oh, espera un poco ...

ANNA:

Was denn? Na, Harry! Harry, was machst du denn?

NARRADORA:

¡Eso no está permitido!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

En seguida estoy al otro lado ... ¡Así los podré acariciar! Sí, aquí, hola ...

ANNA:

Komm raus aus dem Gehege, das ist verboten!

NARRADORA:

Harry!

ANNA:

Harry, wir sind nicht zum Pinguine streicheln hier! Komm bitte raus! Harry, Harry!

HARRY:

Eh, ¿qué es lo que están haciendo? ¡No, no todos a la vez! Ay ... ¡ya no tengo más comida! Eh, ¿qué pasa? Ay ... ¡aaaay!

ANNA:

Oh Harry!

HARRY:

Puah, pues sí que el agua está fría ...

NARRADORA:

Wer nicht hören will, muss fühlen!

HARRY:

¡El agua está fría de verdad!

ANNA:

Komm raus!

HARRY:

Tan fría, oh, helada ... Está helada ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

So, gib mir die Hand! Ja, so, komm!

HARRY:

Danke! Ay, mira cómo está mi ropa.

ANNA:

Ja!

HARRY:

Estoy empapado ...

NARRADORA:

¡Cómo se puede ser tan estúpido!

HARRY:

¡Oh, está fríasima!

ANNA:

Ach ne!

HARRY:

¿Qué hacemos ahora?

ANNA:

Wir müssen uns eine andere Taktik überlegen.

NARRADORA:

Sí, hay que probar otra táctica. A lo mejor Anna está de acuerdo en que se llame a Ostrowski por megafonía ...

HARRY:

Buena idea ... Gute Idee! Hallo, Herr Ostrowski, wo sind Sie?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

¡Oh no, Harry!

HARRY:

Sind Sie da?

ANDERSON:

Herr Walkott!

HARRY:

Anderson!

ANDERSON:

Ostrowski ist nicht hier.

ANNA:

Anderson, Sie?

ANDERSON:

Sie werden Ostrowski nicht finden. Er ist weg!

ANNA:

Was?

ANDERSON:

Ostrowski hat die Zeitschleife verlassen! Goodbye! Adieu! Arrivederci! Ciao, Zeitschleife!

ANNA:

Scheiße!

HARRY:

Hä?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Dice que Ostrowski consiguió escapar de la recurrencia temporal, ¿se fue!

HARRY:

Was ist los?

NARRADORA:

Consiguió salir del bucle del tiempo, por eso no lo podías encontrar por ningún sitio ...

HARRY:

Was?

ANNA:

Anderson, wo ist das Orakel?

HARRY:

Oh, Dios, vamos a tener que estar dando vueltas eternamente dentro de esta maldita trampa temporal.

ANDERSON:

Herr Walkott, mein Angebot steht.

NARRADORA:

¡Vaya, otra vez este tipo con su “oferta” imbécil!

ANNA:

Ein Angebot? Was für ein Angebot?

ANDERSON:

Das Orakel gegen ...

HARRY:

No y no y mil veces: Nein!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANDERSON:

Denken Sie darüber nach!

ANNA:

Harry, wovon redet der?

ANDERSON:

Denken Sie darüber nach, Herr Walkott. Es ist Ihre einzige Chance!

HARRY:

¿Mi única oportunidad?

ANDERSON:

Die einzige Chance!

HARRY:

¿Qué? ¿Intercambiar a Anna por el oráculo?

ANDERSON:

Ja.

HARRY:

Nie im Leben!

ANDERSON:

Herr Walkott!

HARRY:

Nie im Leben!